

**Poland-Warsaw: Technical computer support services**

**OJ S 217/2016 10/11/2016**

**Contract notice**

**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Agencja Rynku Rolnego

Postal address: ul. Karolkowa 30

Town: Warszawa

NUTS code: PL127 Miasto Warszawa

Postal code: 01-207

Country: Poland

Contact person: Katarzyna Kaniecka

E-mail: [zamowienia.publiczne@arr.gov.pl](mailto:zamowienia.publiczne@arr.gov.pl)

Telephone: +48 226617278

Fax: +48 223767379

**Internet address(es):**

Main address: [www.arr.gov.pl](http://www.arr.gov.pl)

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <http://www.arr.gov.pl/o-arr/przetargi/ogloszenia>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

**I.4. Type of the contracting authority**

National or federal agency/office

**I.5. Main activity**

Other activity: agencja płatnicza

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Świadczenie usług wsparcia technicznego dla sprzętu i oprogramowania stanowiącego infrastrukturę techniczną głównych aplikacji produkcyjnych ARR w podziale na dwie części.

Reference number: 50/2016

**II.1.2. Main CPV code**

72611000 Technical computer support services

**II.1.3. Type of contract**

Services

#### **II.1.4. Short description**

Świadczenie usług wsparcia technicznego dla sprzętu i oprogramowania stanowiącego infrastrukturę techniczną głównych aplikacji produkcyjnych ARR w podziale na dwie części:  
Zadanie częściowe nr 1: Świadczenie usługi wsparcia technicznego dla posiadanego przez ARR sprzętu informatycznego (macierzy dyskowych wraz z półkami dyskowymi, przełączników światłowodowych, serwerów aplikacyjnych) i oprogramowania (Veritas Storage Foundation Enterprise HA/DR, Vertias Replication Option);  
Zadanie częściowe nr 2: Przedłużenie usługi subskrypcji i wsparcia technicznego na poziomie standard dla posiadanego przez Zamawiającego oprogramowania firmy Oracle.

#### **II.1.5. Estimated total value**

Value excluding VAT: 3 300 000,00 PLN

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes  
Tenders may be submitted for all lots

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Świadczenie usługi wsparcia technicznego dla posiadanego przez ARR sprzętu informatycznego i oprogramowania  
Lot No: 1

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

72611000 Technical computer support services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: PL127 Miasto Warszawa

Main site or place of performance: Centrum Podstawowe Zamawiającego, mieszczące się przy ul. Karolkowej 30, 01-207 Warszawa oraz Centrum Zapasowe Zamawiającego, mieszczące się przy ul. Przy Bażantarni 11, 02-793 Warszawa.

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Świadczenie usługi wsparcia technicznego dla posiadanego przez ARR sprzętu informatycznego (macierzy dyskowych wraz z półkami dyskowymi, przełączników światłowodowych, serwerów aplikacyjnych) i oprogramowania (Veritas Storage Foundation Enterprise HA/DR, Vertias Replication Option). Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 6a do SIWZ.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

Value excluding VAT: 1 200 000,00 PLN

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

End: 31/12/2017

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Przedłużenie usługi subskrypcji i wsparcia technicznego na poziomie standard dla posiadanego przez Zamawiającego oprogramowania firmy Oracle.  
Lot No: 2

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

72611000 Technical computer support services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: PL127 Miasto Warszawa

Main site or place of performance: Siedziba Agencji Rynku Rolnego w Warszawie, ul. Karolkowa 30.

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Przedmiotem umowy jest przedłużenie usługi subskrypcji i wsparcia technicznego na poziomie standard dla używanego przez Zamawiającego oprogramowania Oracle. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 6b do SIWZ.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

Value excluding VAT: 2 100 000,00 EUR

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

End: 31/12/2017

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

### III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

Zadanie częściowe nr 1: Zamawiający uzna, że Wykonawca spełnia warunek udziału w postępowaniu jeżeli posiada ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności gospodarczej adekwatne do przedmiotu zamówienia, o którym mowa w § 1 Załącznika nr 6a do SIWZ na kwotę nie mniejszą niż 1 500 000 PLN brutto.

Zadanie częściowe nr 2: Zamawiający uzna, że Wykonawca spełnia warunek udziału w postępowaniu, jeżeli posiada ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności gospodarczej adekwatne do przedmiotu zamówienia, o którym mowa w § 1 Załącznika nr 6b do SIWZ na kwotę nie mniejszą niż 2 000 000 PLN brutto.

### III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

Zamawiający uzna, że Wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu:

dla Zadania częściowego nr 1:

1) jeżeli dysponuje lub będzie dysponował co najmniej następującymi osobami, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w szczególności:

a) Kierownik Projektu – minimum 1 (słownie: jedna) osoba, która kierowała co najmniej jednym projektem informatycznym o wartości minimum 600 000 PLN brutto (słownie: sześćset tysięcy złotych), posiadająca wykształcenie wyższe informatyczne lub techniczne (elektronika, telekomunikacja) oraz wiedzę w zakresie metodyki zarządzania projektami potwierdzoną certyfikatem Prince2 Practitioner lub równoważnym;

b) Certyfikowany inżynier ds. serwisu macierzy dyskowych Hitachi Data Systems – minimum 2 (słownie: dwie) osoby posiadające doświadczenie we wdrażaniu i serwisowaniu macierzy dyskowych Hitachi Data System model: HUS VM, z których każda posiada min. certyfikaty:

— Hitachi Data Systems Certified Professional,

— Hitachi Data Systems Certified Implementer – Entry level Enterprise;

c) Inżynier serwisowy – minimum 2 (słownie: dwie) osoby posiadające doświadczenie we wdrażaniu oprogramowania Oracle Solaris oraz Symantec Storage Foundation HA/DR z których każda posiada min. certyfikaty:

— Sun Certified Network Administrator For Solaris 10 OS lub nowszy,

— Sun Certified System Administrator for Solaris 10 OS lub nowszy,

— Veritas Storage Foundation 5 for UNIX lub nowszy,

— Veritas Cluster Server 5 for UNIX lub nowszy;

W każdym przypadku, kiedy w powyższych wymaganiach wobec osoby wskazano wymaganie określające posiadanie określonego certyfikatu danego producenta urządzeń lub oprogramowania Zamawiający rozumie przez to certyfikat lub świadectwo ukończenia szkolenia z zakresu instalacji, konfiguracji, parametryzacji oraz obsługi danego urządzenia i /lub oprogramowania w stopniu, co najmniej podstawowym zgodnie z zakresem szkoleń lub programem certyfikacji prowadzonym przez danego producenta. Wymagane jest, aby każdy taki certyfikat był wystawiony bezpośrednio przez danego producenta urządzenia lub oprogramowania lub przez niezależny od Wykonawcy ośrodek szkoleniowy – treningowy lub partnera biznesowego, posiadającego akredytację do prowadzenia certyfikacji lub szkoleń udzieloną przez producenta urządzeń lub oprogramowania.

Zamawiający zastrzega, że w ramach zespołu nie dopuszcza łączenia przez jedną i tę samą osobę różnych funkcji.

2) jeżeli wykaże, że wykonał lub wykonuje w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie:

a) co najmniej 1 (słownie: jedną) usługę o wartości minimum 500 000 PLN brutto (słownie: pięćset tysięcy złotych) polegającą na serwisie macierzy dyskowych pracujących w

środowisku wysokiej dostępności zbudowanym w oparciu o rozwiązania Oracle Database z opcją Real Application Cluster (RAC) działające z wykorzystaniem oprogramowania Symantec /Vertias Storage Foundation Enterprise HA/DR wraz z replikacją zrealizowaną oprogramowaniem Symantec/Vertias Replication Option działających na systemie operacyjnym klasy UNIX pomiędzy dwoma ośrodkami przetwarzania danych znajdującymi się w odległości minimum 15 km od siebie a serwis ten był świadczony w trybie 24/24/365 z gwarantowanym czasem naprawy wynoszącym maksymalnie 24 godziny, b) co najmniej 1 (słownie: jedną) usługę o wartości minimum 500 000 PLN brutto (słownie: pięćset tysięcy złotych) polegające na serwisie macierzy dyskowych Hitachi Data Systems; Dla Zadania częściowego nr 2:

1) jeżeli wykaże, że wykonał lub wykonuje w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie: co najmniej dwie usługi o wartości nie mniejszej niż 1 000 000 PLN brutto (słownie: milion złotych brutto) każda oraz trwające co najmniej 12 miesięcy (każda), odpowiadające swoim rodzajem niniejszemu zamówieniu tj. polegające na świadczeniu usług wsparcia technicznego.

### **III.2. Conditions related to the contract**

#### **III.2.2. Contract performance conditions**

Zawarcie umów nastąpi zgodnie z Istotnymi Postanowieniami Umowy stanowiącymi Załączniki nr 6a i 6b do SIWZ.

#### **III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 24/11/2016 Local time: 12:00

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Polish

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 22/01/2017

#### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 24/11/2016 Local time: 12:15

Place:

Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego, ul. Karolkowa 30, Warszawa. Informacja o sali, w której odbędzie się otwarcie ofert, zostanie zamieszczona w dniu otwarcia przy Kancelarii.

## Section VI: Complementary information

---

### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

### VI.3. Additional information

1. Zamawiający żąda od każdego Wykonawcy wniesienia wadium dla każdego zadania częściowego na które składa ofertę w wysokości:
  - a) 30 000 PLN (słownie: trzydzieści tysięcy złotych)  
dla zadania częściowego nr 1,
  - b) 60 000 PLN (słownie: sześćdziesiąt tysięcy złotych)  
dla zadania częściowego nr 2.
2. W przypadku złożenia przez Wykonawcę oferty na oba zadania częściowe, Zamawiający żąda od Wykonawcy wniesienia wadium w wysokości odpowiadającej sumie wadium wymaganych dla obydwu zadań częściowych.
3. Zgodnie z art. 45 ust. 4 ustawy, Zamawiający określił kwotę wadium w wysokości nie większej niż 3 % wartości zamówienia netto.
4. Wadium należy wnieść przed upływem terminu składania ofert w jednej lub kilku następujących formach:
  - a) pieniądzu przelewem na rachunek bankowy Agencji Rynku Rolnego w I Oddziale Banku Gospodarstwa Krajowego w Warszawie, Al. Jerozolimskie 7, nr 82 1130 1017 0200 0000 0025 4235, z dopiskiem – wadium – numer sprawy 50/2016, Część ..... Za datę wpłaty przyjmuje się datę uznania rachunku ARR;
  - b) poręczeniach bankowych lub poręczeniach spółdzielczej kasy oszczędnościowo — kredytowej, z tym że poręczenie kasy jest zawsze poręczeniem pieniężnym;
  - c) gwarancjach bankowych;
  - d) gwarancjach ubezpieczeniowych;
  - e) poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z 9.11.2000 o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. 2016 poz. 359).
5. W przypadku wadium wnoszonego w formach wymienionych w ust. 3 lit. b) – e) treść dokumentu wadialnego musi zawierać wszystkie zobowiązania wynikające z art. 46 ust. 4a i ust. 5 ustawy.
6. Zaleca się, aby kopia wadium w formie, o której mowa w ust. 3 lit. b) – e) została trwale złączona z ofertą, natomiast oryginał został dostarczony Zamawiającemu przed upływem terminu składania ofert.
7. Wadium w formie, o którym mowa w pkt 3 lit. a), zostanie uznane jako wniesione, jeżeli zostanie zaksięgowane przez Bank na rachunku, o którym mowa w pkt 3 lit a), przed upływem terminu składania ofert.
8. Brak wniesienia wadium lub wadium wniesione w jednej z form, o których mowa w pkt 3 lit. b) – e), nie zawierające zobowiązań, o których mowa w ust. 3 wyżej – spowoduje odrzucenie oferty wykonawcy (na podst. art. 89 ust. 1 pkt 7b ustawy). Wadium w formie poręczeń i gwarancji (bezwartunkowych, nieodwołalnych, na pierwsze pisemne żądanie, z ważnością na okres terminu związania ofertą) należy dołączyć do oferty.
9. Wniesione wadium musi obejmować okres związania ofertą i nie może zawierać żadnych ograniczeń sprzecznych z ustawą Prawo zamówień publicznych, w szczególności ograniczających możliwość zrealizowania praw określonych w art. 46 ust. 4a i 5 Ustawy.

10. Instrukcja dla podmiotów wystawiających gwarancje i poręczenia dotyczące wadium:  
W przypadku skorzystania z form wadium innych niż pieniężna, do dokumentu wadium zaleca się dołączyć aktualny (wydany nie wcześniej niż 6 miesięcy przed datą złożenia dokumentu) odpis z KRS banku lub ubezpieczyciela, który udzielił gwarancji lub poręczenia (lub kopię tych dokumentów potwierdzoną za zgodność z oryginałem przez uprawnionych pracowników). Do gwarancji lub poręczenia zaleca się również dołączyć pełnomocnictwa osób uprawnionych do czynności wystawienia gwarancji lub poręczeń (podpisania), o ile osoby te nie należą do uprawnionej reprezentacji banku lub ubezpieczyciela według odpisu z KRS. W/w pełnomocnictwa winny być złożone w oryginale lub kopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem przez uprawnionych pracowników. W przypadku braku dokumentów Zamawiający zastrzega możliwość uzupełnień i wyjaśnień.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Postal address: ul. Postępu 17A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587840

Fax: +48 224587800

Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

##### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

1. Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy czynności Zamawiającego podjętej w niniejszym postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy.
2. Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.
3. Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby w formie pisemnej lub w postaci elektronicznej, podpisane bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu lub równoważnego środka, spełniającego wymagania dla tego rodzaju podpisu.
4. Odwołujący przesyła kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, iż Zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia przy użyciu środków komunikacji elektronicznej.
5. Odwołanie wnosi się:
  - 1) w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 180 ust. 5 zdanie drugie ustawy albo w terminie 15 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób – w przypadku gdy wartość zamówienia jest równa lub przekracza kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy;

2) odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a także wobec treści SIWZ, wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia SIWZ na stronie internetowej;

3) odwołanie wobec czynności innych niż określone w ust. 5 pkt 1) i 2) wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.

6. Zamawiający przesyła niezwłocznie, nie później niż w terminie 2 dni od dnia otrzymania, kopię odwołania innym Wykonawcom uczestniczącym w postępowaniu o udzielenie zamówienia, a jeżeli odwołanie dotyczy treści ogłoszenia o zamówieniu lub postanowień SIWZ, zamieszcza ją również na stronie internetowej, na której jest zamieszczone ogłoszenie o zamówieniu lub jest udostępniona SIWZ, wzywając Wykonawców do przystąpienia do postępowania odwoławczego.

7. Wykonawca może zgłosić przystąpienie do postępowania odwoławczego w terminie 3 dni od dnia otrzymania kopii odwołania, wskazując stronę, do której przystępuje, i interes w uzyskaniu rozstrzygnięcia na korzyść strony, do której przystępuje. Zgłoszenie przystąpienia doręcza się Prezesowi Krajowej Izby Odwoławczej w formie pisemnej albo elektronicznej opatrzonej bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu, a jego kopię przesyła się Zamawiającemu oraz Wykonawcy wnoszącemu odwołanie.

8. Odwołanie podlega rozpoznaniu, jeżeli: nie zawiera braków formalnych, uiszczono wpis. Wpis uiszcza się najpóźniej do dnia upływu terminu do wniesienia odwołania, a dowód jego uiszczenia dołącza się do odwołania.

#### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [uzp@uzp.gov.pl](mailto:uzp@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587701

Fax: +48 224587700

Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

08/11/2016